

ЕВРОПЕЙСКАЯ РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ПО РАЗВИТИЮ ТОЛЕРАНТНОСТИ И БОРЬБЕ С НЕТЕРПИМОСТЬЮ

Брюссель, 10 ноября 2008 года

Введение

Государства-члены Совета Европы и другие Страны, подписавшие настоящую рамочную Конвенцию,

принимая во внимание, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его участниками, и что одним из методов достижения этой цели является поддержание и дальнейшее осуществление прав человека и основных свобод, установленных Конвенцией о защите прав человека и основных свобод;

подтверждая свою глубокую веру в эти основные свободы, которые являются опорой справедливости и мира во всем мире, и залогом которых служат плюрализм мнений, демократия, а также общее понимание и соблюдение прав человека, обуславливающих такие свободы;

намереваясь проводить в жизнь Декларацию глав государств и правительств государств-членов Совета Европы, принятую в Вене 9 октября 1993 года;

учитывая, что формирование среды толерантности и диалога необходимо для того, чтобы культурное многообразие стало источником и предпосылкой процветания общества, а не его разделения;

принимая во внимание, что создание толерантной и процветающей Европы зависит не только от сотрудничества между Страна́ми, но также требует трансграничного сотрудничества региональных и местных властей без ущерба конституциональной и территориальной целостности каждой Страны;

с учетом Статьи 14 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, которая гласит: «Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или по любым иным признакам», а также Протокола № 12 к Конвенции, содержащего статью об общем запрещении дискриминации;

помня о том, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утверждает веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, и призывает проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи;

подтверждая принципы международного права, признанные Уставом Международного военного трибунала в Нюрнберге, а также решением Трибунала, осудившим военные преступления и преступления против человечества как тяжелейшие преступления в соответствии с международным правом, по которым не существует срока исковой давности;

напоминая о том, что Всемирная декларация прав человека устанавливает, что «все люди рождены свободными и равными в достоинстве и правах. Они обладают разумом и совестью и должны действовать по отношению друг к другу в духе братства» (Статья 1), «каждый имеет право на свободу мысли, совести и вероисповедания» (Статья 18),

«мнения и выражения» (Статья 19), и что образование «должно быть направлено на развитие взаимопонимания, толерантности и дружбы между всеми народами, расами или религиозными группами» (Статья 26);

с учетом Декларации принципов толерантности ЮНЕСКО, в Статье 6 которой с целью мобилизации общественности подчеркивается опасность, кроющаяся в нетерпимости, и необходимость укрепления приверженности и активизации действий в поддержку поощрения воспитания толерантности,

отмечая действующие международные документы, среди которых:

- Декларация ООН о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;
- Международный пакт о гражданских и политических правах;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- Конвенция о предотвращении и наказании преступлений геноцида;
- Конвенция о статусе беженцев 1951 года, а также ее Протокол от 1967 года и документы на региональном уровне;
- Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации женщин;
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
- Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;
- Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;
- Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма;
- Декларация ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках;
- Конвенция и рекомендации ЮНЕСКО против дискриминации в области образования;
- Венская декларация и программа действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека;
- Дурбанская декларация и программа действий, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

принимая во внимание важную работу, проводимую межправительственными и негосударственными организациями по развитию толерантности и борьбе против нетерпимости в Европе и, в частности, работу Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью, Агентства Европейского Союза по основным правам и Бюро демократических институтов и прав человека ОБСЕ;

учитывая прецедентное право Европейского Суда по правам человека и напоминая о постановлении этого суда о том, что оспаривание факта преступлений против человечества, совершенных при национал-социалистическом режиме, является одной из самых страшных форм расовой диффамации и подстрекательства к ненависти против евреев, и что отрицание таких преступлений против человечества и оправдание пронацистской политики не может пользоваться защитой, предоставляемой Статьей 10 Европейской Конвенции по правам человека;

учитывая дополнительный Протокол к Конвенции о преступлениях в сфере компьютерной информации в отношении признания преступными действий расистского или ксенофобского характера, совершаемых через компьютерные системы;

напоминая об общеполитической рекомендации №1 Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью о борьбе против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости, а также о ее общеполитической рекомендации №2 о специальных органах по борьбе против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости на государственном уровне;

также напоминая об общеполитической рекомендации №7 Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью о национальном законодательстве по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которая содержит ключевые элементы по обеспечению надлежащих законных мер для эффективной борьбы против расизма и расовой дискриминации;

принимая во внимание Декларацию об озабоченности и намерениях по проблеме «Антисемитизм в Европе в наши дни», принятую 27 марта 2000 года участниками «Консультаций по антисемитизму в Европе в наши дни», состоявшихся в Страсбурге по инициативе Генерального секретаря Совета Европы;

учитывая Рекомендацию (2001) 15 Комитета Министров государствам-членам о преподавании истории в Европе XXI века, подтвержденную министрами образования на семинаре на уровне министров, состоявшемся в Страсбурге в октябре 2002 года;

напоминая о принципах, содержащихся в Хартии европейских политических партий в поддержку общества без расизма;

принимая во внимание выводы конференций ОБСЕ по антисемитизму, состоявшихся в Вене 19-20 июня 2003 года и в Берлине 28-29 апреля 2004 года;

напоминая о работе Европейского Союза в области борьбы с расизмом и дискриминацией и принимая во внимание выводы семинара «Европа против антисемитизма, за единство в разнообразии», организованного в Брюсселе 19 февраля 2004 года;

напоминая о том, что европейская история обязывает Европу помнить о прошлом, оставаться бдительной, активно выступая против любых проявлений расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости;

отдавая долг памяти жертв систематических преследований и уничтожения евреев во время нацистской Германии, а также других жертв политики расистских преследований и уничтожения во время Второй мировой войны;

подчеркивая в этой связи, что Совет Европы был создан именно для того, чтобы защищать и развивать общие и справедливые ценности, – в частности защиту и развитие прав человека – вокруг которых Европа и была восстановлена после ужасов Второй мировой войны;

напоминая о том, что борьба против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости берет начало из защиты и развития прав человека;

будучи глубоко убежденными в том, что борьба против антисемитизма, которая требует действий, учитывающих особый характер такой борьбы, является неотъемлемой и необходимой частью борьбы против расизма;

подчеркивая, что антисемитизм сохраняется в Европе на протяжении столетий;

наблюдая существующий рост антисемитизма во многих европейских странах, и подчеркивая, что этот рост отличается также и новыми проявлениями антисемитизма;

подчеркивая, что усилия по борьбе против антисемитизма должны включать полное выполнение законных положений по борьбе против расизма и расовой дискриминации в отношении всех исполнителей и в поддержку всех жертв этих актов, при этом особое внимание должно уделяться положениям по борьбе против призывов к расовому насилию, ненависти и дискриминации;

будучи также убежденными в том, что эти усилия должны также включать развитие диалога и сотрудничества между различными группами общества на местном и национальном уровнях, в том числе диалог и сотрудничество между разными культурными, этническими и религиозными общинами;

особо подчеркивая роль образования в развитии толерантности и уважения прав человека, и тем самым в борьбе против антисемитизма;

подтверждая положения Дурбанской декларации, в которой страны-участницы осудили продолжающееся существование и возрождение неонацизма, неофашизма и националистической идеологии, которые развивают насилие, а также заявили, что эти явления никогда, ни в каком случае и ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы;

будучи глубоко убежденными в том, что толерантность является крепкой основой любого цивилизованного общества и поддержания мира;

желая проводить в жизнь Дурбанскую декларацию и программу действий, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

будучи полными решимости определить принципы, которые необходимо уважать, и соответствующие им обязанности, чтобы обеспечить в государствах-членах и других Странах, которые могут присоединиться к настоящему документу, эффективную защиту – посредством развития толерантности и борьбы против любых проявлений нетерпимости – прав и свобод лиц, принадлежащих к наиболее уязвимым группам, или жертв различных актов расизма, при этом полностью соблюдая законность, а также национальную целостность и суверенность;

будучи твердо намеренными соблюдать посредством национального законодательства и соответствующей политики государства принципы, закрепленные в настоящей Рамочной конвенции;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

А. Положения настоящей Рамочной конвенции должны применяться добросовестно, в духе взаимопонимания, братского отношения и толерантности, а также в соответствии с принципами доброго соседства, дружеских отношений и сотрудничества между Странами.

В. Объем настоящей Рамочной конвенции может быть расширен принятием дополнительных Протоколов для противостояния любым другим формам нетерпимости, о которых не говорится в настоящей Рамочной конвенции.

РАЗДЕЛ I

Статья 2

В настоящей Рамочной конвенции под толерантностью понимается уважение, принятие и понимание богатого разнообразия мировых цивилизаций, культур, религий, форм выражения и способы соблюдения гуманности. Она воспитывается осведомленностью, открытостью, общительностью, свободой мысли совести и веры. Толерантность – это единство в разнообразии. Это не только моральная ответственность, это также политическая и законная необходимость. Толерантность, помимо всего, является активной позицией, сформированной признанием всеобщих человеческих прав и основных свобод для всех. Толерантность является ответственностью, поддерживающей человеческие права, плюрализм (в том числе культурный), демократию и верховенство закона. Она включает отрицание догматизма и абсолютизма и подтверждает стандарты, определенные международными документами о правах человека. Принципом толерантности должны руководствоваться отдельные лица, группы, органы местного управления и Страны.

Статья 3

В настоящей Рамочной конвенции под нетерпимостью понимается политически или идеологически мотивированная, а также мотивированная расовыми различиями деятельность или действия, совершаемые отдельными лицами, группами или Странами против лиц, групп или общин. В числе такой деятельности или действий: подстрекательство к расовому насилию, ненависть и дискриминация; агрессивный национализм, готовность совершать расистские, ксенофобские и антисемитские действия; отрицание Холокоста и преступлений против человечества; производство, тиражирование и распространение расистских, ксенофобских и ревизионистских материалов; участие в деятельности групп, имеющих отношение к расистской или ксенофобской деятельности, или защищающих расистские, ксенофобские и ревизионистские доктрины.

Статья 4

Участники обязаны проверить, в соответствии с применимыми региональными и всеобщими документами о правах человека, нормами и стандартами, свои конституции, законодательство, правовую систему и проводимую политику с тем, чтобы выявить и ликвидировать нетерпимость по отношению к лицам, группам и общинам, как явную или скрытую, так и внутреннюю.

Статья 5

Участники обязаны принять и выполнять, как на государственном, так и на региональном уровнях, эффективные меры и политику в дополнение к существующему национальному законодательству по борьбе против дискриминации, соответствующим региональным и

международным документам и механизмам. Это должно мобилизовать всех граждан и органы власти для противостояния нетерпимости, признания, уважения и увеличения преимуществ от разнообразия внутри страны и между государствами. Эту цель можно достичь, работая совместно для создания гармоничного и благоприятного будущего путем применения на практике и развития таких ценностей и принципов, как толерантность, справедливость, равенство, недопущение дискриминации, демократия, честность и дружелюбность, а также уважение внутри и между сообществами и странами, в частности при помощи открытого диалога, опубликования информации и образовательных программ, повышающих осведомленность и понимание преимуществ культурного разнообразия, включая программы, в рамках которых органы власти работают при сотрудничестве международных и неправительственных организаций и других секторов гражданского общества.

Статья 6

Участники должны развивать дух толерантности и межкультурного диалога и принимать эффективные меры для укрепления взаимного уважения, понимания и сотрудничества между всеми лицами, проживающими на их территории, вне зависимости от национальной, культурной, языковой или религиозной принадлежности таких лиц, в частности, это касается сферы образования, культуры и средств массовой информации.

Статья 7

Участники обязуются предпринимать надлежащие меры для защиты всех людей, которые могут подвергаться угрозе или актам дискриминации, ненависти, враждебного отношения или насилия по причине их национальной, культурной, языковой, сексуальной или религиозной принадлежности.

Статья 8

Все лица, группы и Участники настоящей Рамочной конвенции должны прилагать усилия для воспитания толерантности по отношению к другим и вносить свой вклад в становление всемирной культуры толерантности.

Статья 9

Участники признают, что всем государствам необходимы демократичные, ответственные, отвечающие перед своими гражданами, восприимчивые к их нуждам и стремлениям правительства, чьи действия ясны. *В связи с этим Участники обязаны прилагать усилия для того, чтобы обеспечить* на своей территории или территориях уровень уважения прав человека, основных свобод и верховенства закона, достаточный для эффективного развития принципов толерантности, предотвращения и искоренения политически или идеологически мотивированных, а также мотивированных расовыми различиями действий, совершаемых лицами, группами, местными органами власти или Странами, против лиц, групп или сообществ (см. Статью 3).

Статья 10

Участники признают, что ксенофобия по отношению к иностранным гражданам, в особенности мигрантам, беженцам и тем, кто ищет убежища, представляет собой один из основных источников расизма в наше время, и что нарушение прав человека в отношении

членов таких групп зачастую происходит в контексте деятельности, мотивированной дискриминацией, ксенофобией и расизмом.

Статья 11

Участники обязуются планировать, усиливать, развивать и приводить в исполнение эффективное законодательство и административную политику, а также другие превентивные меры для защиты отдельных групп рабочих, включая рабочих-мигрантов, ставших жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости. Они обязаны уделять повышенное внимание защите людей, привлеченных к домашней работе и ставших предметом торговли, от дискриминации и насилия, а также борьбе против неравноправия в отношении таких лиц.

Статья 12

- А. Участники обязуются принять законодательство, направленное на борьбу с антисемитизмом, принимая во внимание предложения Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью, изложенные в ее общеполитической рекомендации №7 о национальном законодательстве, направленном на борьбу с расизмом и расовой дискриминацией.
- В. Участники гарантируют, что в законодательстве будет определено, что расистская мотивация будет служить отягощающим обстоятельством для всех уголовных преступлений, и что в такую мотивацию будет включаться антисемитская мотивация.
- С. Участники гарантируют, что уголовное законодательство по борьбе с расизмом включает в себя антисемитизм и объявляет наказуемыми следующие антисемитские действия, осуществленные умышленно:
- а. публичное подстрекательство к насилию, ненависти или дискриминации по отношению к лицу или группе лиц по причине их еврейской самоидентификации или происхождения;
 - б. публичное оскорбление и клевета по отношению к лицу или группе лиц по причине их фактической или предполагаемой еврейской самоидентификации или происхождения;
 - с. угрозы по отношению к лицу или группе лиц по причине их фактической или предполагаемой еврейской самоидентификации или происхождения;
 - д. публичное выражение с антисемитской целью идеологии, которая унижает или порочит группу лиц на основании их еврейской самоидентификации или происхождения;
 - е. публичное отрицание, приуменьшение значимости, потворство или оправдание Холокоста;
 - ф. публичное отрицание, приуменьшение значимости, потворство или оправдание с антисемитской целью преступлений геноцида, преступлений против человечества или военных преступлений, совершенных по отношению к лицам по причине их еврейской самоидентификации или происхождения;

g. публичное распространение или публичная раздача, производство или хранение с целью публичного распространения или публичной раздачи с антисемитской целью письменного, иллюстрированного или другого материала, содержащего проявления, указанные в пунктах a), b), c), d), e), f) выше;

h. надругательство и осквернение с антисемитской целью еврейского имущества и памятников;

i. создание или руководство группой, пропагандирующей антисемитизм; поддержка такой группы (например, предоставление финансовой помощи, обеспечение других материальных потребностей, производство или получение документов); участие в ее деятельности с целью содействия преступлениям, указанным в пунктах a), b), c), d), e), f), g), h) выше.

Статья 13

Участники обязаны противостоять нетерпимости путем принятия и выполнения законных положений, нацеленных на запрещение и предотвращение расизма, ксенофобии, антисемитизма и схожих проявлений путем выполнения законных положений против расизма и расовой дискриминации в отношении всех исполнителей таких актов без исключения и в поддержку всех жертв этих актов, при этом особое внимание должно уделяться положениям по борьбе против призывов к расовому насилию, ненависти и дискриминации.

Статья 14

Участники обязуются призывать людей, особенно в конфликтных ситуациях, воздерживаться от подстрекательств к расизму, уничижительного языка и негативных стереотипов.

Статья 15

Участники подтверждают, что любая форма освобождения от наказания за преступления, совершенные на почве расизма или ксенофобии, способствует ослаблению верховенства законов и демократии и поддерживает повторение таких действий.

Статья 16

Участники также согласны, что распространение любых идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, будут официально считаться преступлением, наказуемым в соответствии с законодательством, надлежащим образом учитывая принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, и права, на которые ясно указывает Статья 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Статья 17

Участники осуждают продолжающееся существование и возрождение неонацизма, неофашизма, тоталитарных, националистических или любых других идеологий, направленных на насилие, основывающихся на расовых или национальных предрассудках. Участники подтверждают, что эти явления никогда, ни в каком случае и ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, а также согласны, что их любые

проявления должны считаться уголовными преступлениями и эффективно наказываться во всех Европейских государствах.

Статья 18

Участники обязуются разработать, содействовать развитию и внедрять на национальном, региональном и международном уровнях стратегии, программы и принципы, а также соответствующее законодательство, которые могут включать в себя специальные и положительные меры, для дальнейшего равного социального развития и реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав всех жертв проявлений дискриминации, ненависти, враждебности или насилия по причине их этнической, культурной, языковой или религиозной принадлежности, включая более эффективный доступ к политическим, юридическим и административным учреждениям, а также необходимость развивать эффективный доступ к правосудию, и также гарантию того, что результаты прогресса, науки и технологии делают свой эффективный вклад в улучшение качества жизни всех людей, без какой-либо дискриминации.

Статья 19

- А. Участники обязаны создавать такие учреждения и призывать власти, отдельные лица, группы лиц и общество в целом в тех странах, где они выполняют свои задачи по развитию, защите и предотвращению, к максимальному сотрудничеству с такими учреждениями, уважая при этом их независимость.
- В. Участники создают и поддерживают функционирование независимого специализированного органа, работающего по направлениям, указанным в общеполитической рекомендации №2 Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью о специальных органах по борьбе против расизма, ксенофобии, антисемитизма и нетерпимости на государственном уровне, и гарантируют, что деятельность, осуществляемая данным органом, охватывает все формы антисемитизма.
- С. Участники поддерживают такие учреждения и подобные органы, в частности путем публикации и распространения существующего национального законодательства и норм права, а также сотрудничества с учреждениями в других странах, для обмена информацией о работе, функциях и механизмах такой деятельности и стратегий, разработанных для развития толерантности и предотвращения, борьбы и искоренения нетерпимости.

Статья 20

Участники обязаны прилагать усилия к укреплению важнейшей роли, которую играют их парламенты в борьбе с нетерпимостью путем принятия соответствующего законодательства, контроля его выполнения и предоставления надлежащего финансирования.

Статья 21

Участники признают и активно поддерживают фундаментальную роль гражданского общества в борьбе с нетерпимостью, в частности в процессе оказания помощи Странам в разработке нормативных актов и стратегий, принятия мер и выполнения действий,

направленных против всех форм дискриминации, и благодаря последующему их внедрению.

Статья 22

Участники обязаны поддерживать деятельность неправительственных организаций, которые играют важную роль в борьбе с нетерпимостью, развитии положительного восприятия многообразия и продвижении диалога и общей антирасистской деятельности между различными культурными, этническими и религиозными общинами.

Статья 23

Участники обязуются работать с целью искоренения насилия, особенно насилия, мотивированного нетерпимостью, путем:

- (i) разработки образовательных материалов для обучения молодежи тому, насколько важны терпимость и уважение;
- (ii) борьбы с предрассудками до того, как они станут причиной преступной деятельности с применением насилия;
- (iii) создания рабочих групп, которые будут состоять, в частности, из лидеров местных общин и сотрудников местных и национальных правоохранительных органов с целью улучшения координации их деятельности, привлечения общин, улучшения подготовки, обучения и сбора данных с целью предотвращения такой преступной деятельности, мотивированной нетерпимостью;
- (iv) гарантирования того, что законы, защищающие гражданские права и запрещающие преступную деятельность с применением насилия, безукоризненно соблюдаются;
- (v) интенсификации сбора данных по насилию, мотивированному расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и подобными формами проявления нетерпимости;
- (vi) предоставления соответствующей помощи жертвам и общественного образования с целью предотвращения будущих проявлений насилия, мотивированного расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и подобной нетерпимостью.

Статья 24

Участники обязаны поощрять неправительственные организации, учебные учреждения и частный сектор для совершенствования принципов и методов сбора информации и ее анализа; развития исследовательской работы, обмена опытом успешной работы, развития пропагандистской деятельности в этой области; а также внедрения показателей участия отдельных лиц и групп лиц в обществе, подверженном расово мотивированной нетерпимости.

Статья 25

Участники обязуются внедрить и, где это возможно, усилить антидискриминационные и антирасистские компоненты школьных программ, посвященных правам человека, развивать и совершенствовать соответствующий образовательный материал, включая учебники по истории и другим предметам, и гарантировать, что все преподаватели должным образом подготовлены и адекватно мотивированы для формирования подходов и манеры поведения, которые основываются на принципах взаимного уважения, терпимости и отсутствия дискриминации.

Статья 26

Участники обязаны планировать и осуществлять программы сотрудничества и оказания помощи, нацеленные на развитие толерантности и борьбу с нетерпимостью в Странах на региональном и субрегиональном уровнях, принимая во внимание законные интересы соответствующих Стран.

Статья 27

Участники должны сотрудничать по вопросам, относящимся к развитию толерантностью и борьбе с нетерпимостью, в частности путем обмена информацией и опытом, с целью развития взаимного понимания и доверия.

Статья 28

Участники обязаны сотрудничать с целью развития и внедрения на национальном и региональном уровнях принципов, указанных в настоящей Рамочной конвенции.

Статья 29

Ни одно положение в настоящей Рамочной Конвенции не должно пониматься как ограничение или частичная отмена любых прав человека и фундаментальных свобод, которые могут гарантироваться законодательством любого Участника или любым другим соглашением, стороной по которому является Участник.

РАЗДЕЛ II

Статья 30

- А. Комитет министров Совета Европы осуществляет мониторинг выполнения настоящей Рамочной Конвенции Участниками.
- В. Участники, не являющиеся членами Совета Европы, участвуют в осуществлении настоящей Рамочной Конвенции в соответствии с принципами, которые будут определены позднее.

Статья 31

- А. В течение одного года после вступления в силу настоящей Рамочной конвенции в отношении Участника, последний передает Генеральному секретарю Совета Европы полную информацию о законодательных и иных мерах, предпринятых с целью реализации принципов, указанных в настоящей Рамочной конвенции.

- В. В дальнейшем каждый Участник периодически и по требованию Комитета министров передает Генеральному секретарю любую дополнительную информацию, связанную с реализацией настоящей Рамочной конвенции.
- С. Генеральный секретарь направляет Комитету министров информацию, передаваемую согласно условиям настоящей статьи.

Статья 32

- А. При оценке адекватности мер, предпринимаемых Участниками с целью осуществления принципов, указанных в Рамочной конвенции, Комитету министров помогает консультативный комитет, членами которого будут признанные эксперты в области защиты прав национальных меньшинств.
- В. Состав этого консультативного комитета и процедура его работы определяется Комитетом министров в течение одного года после вступления в силу настоящей Рамочной конвенции.

Статья 33

Настоящая Рамочная конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы. До даты вступления в силу Рамочной конвенции она также будет открыта для подписания любой другой Страной, приглашенной Комитетом министров. Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению. Документы о ратификации, принятии или одобрении передаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 34

- А. Настоящая Рамочная конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев после даты, в которую ... государств-членов Совета Европы выразили свое согласие связать себя обязательствами Конвенции в соответствии с положениями Статьи 34.
- В. В отношении любого государства-члена, в дальнейшем выражающего желание связать себя ее обязательствами, Рамочная конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев после даты (подписания) или передачи на хранение документов о ратификации, принятии или одобрении.

Статья 35

- А. После вступления в силу настоящей Рамочной конвенции и совещания с Участниками, Комитет министров Совета Европы может пригласить любую Страну, не являющееся членом Совета, присоединиться к Конвенции путем принятия решения большинством голосов, как это указано в Статье 20.d Устава Совета Европы, и единогласным решением представителей Участников, имеющих право заседать на собрании Комитета.
- В. В отношении любой присоединяющейся Страны Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев, после даты передачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 36

- А. Любая Страна вправе во время подписания или передачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которых будет действовать Конвенция.
- В. Любая Страна вправе позднее путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы расширить действие настоящей Конвенции на любую территорию, указанную в заявлении. Относительно этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев после даты получения такого заявления Генеральным секретарем.
- С. Любое заявление, составленное согласно двум предыдущим пунктам в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 37

- А. Любая Страна вправе во время подписания или передачи на хранение своего документа о ратификации, приеме, одобрении или присоединении объявить, что она пользуется одной или более оговорками, представленными в приложении к настоящей Рамочной Конвенции (если такие оговорки имеются). Никакие другие оговорки не допускаются.
- В. Любая Страна, пользующаяся оговоркой согласно предыдущему пункту, вправе полностью или частично отказаться от ее путем направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы. Такой отказ вступает в силу в день получения такого уведомления Генеральным секретарем.
- С. Участник, пользующаяся оговоркой относительно положения настоящей Рамочной конвенции, не вправе требовать применения такого положения от любого другого Участника; однако, если его оговорка является частичной или условной, он вправе требовать применения такого положения в той степени, в которой он сам его принял.

Статья 38

- А. Любой Участник вправе в любое время отказаться от участия в настоящей Рамочной конвенции путем направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы.
- В. Такой отказ от участия вступает в силу в первый день месяца, следующего за окончанием ... месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 39

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета, а также любую другую Страну, присоединившуюся к настоящей Рамочной конвенции, о:

- а. любом подписании;
- б. передаче на хранение любого документа о ратификации, приеме, одобрении или присоединении;

- c. любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьями 35, 36 и 37;
- d. любом другом действии, уведомлении или информации в связи с настоящей Рамочной конвенцией.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, имеющие необходимые для этого полномочия, подписали настоящую Рамочную конвенцию.

Составлено в , на английском и французском языках, оба текста имеют силу оригинала, в единственном экземпляре, который передается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы передает заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы и любой Стране, приглашенной присоединиться к настоящей Рамочной конвенции.